John Henry



Per EloiA el dg., 09/09/2007 - 09:00

John Henry

Bruce Springsteen

-

We shall overcome

Lletra original

Well John Henry was a little babySittin' on his daddy's kneeHe picked up a hammer and a little piece of steelAnd cried, "hammer's gonna be the death of me, Lord, LordHammer's gonna be the death of me"Now the captain he said to John Henry"I'm gonna bring that steam drill aroundI'm gonna bring that steam drill out on these tracksI'm gonna knock that steel on down, God, GodI'm gonna knock that steel on down"John Henry told his captain,"Lord a man ain't nothin' but a manBut before I let this steam drill beat me downI'm gonna die with a hammer in my hand, Lord, LordI'll die with a hammer in my hand"John Henry driving on the right sideThat steam drill driving on the leftSays, "'fore I let your steam drill beat me downI'm gonna hammer myself to death, Lord, LordI'll hammer my fool self to death"Well captain said to John Henry"What is that storm I hear?"John Henry said, "That ain't no storm captain, that's just my hammer in the air, Lord, LordThat's just my hammer in the air"John Henry said to his shaker"Shaker, why don't you sing?Cause I'm swingin' thirty pounds from my hips on downYeah, listen to my cold steel ring, Lord, LordListen to my cold steel ring"John Henry he hammered in the mountainsHis hammer was striking fireBut he worked so hard; it broke his heartJohn Henry laid his hammer and died, Lord, LordJohn Henry laid down his hammer and diedWell now John Henry he had him a womanBy the name of Polly AnnShe walked out to those tracksPicked up John Henry's hammerPolly drove steel like a man, Lord, LordPolly drove that steel like a manWell every, every Monday morningWhen a blue bird he began to singYou could hear John Henry from a mile or moreYou could hear John Henry's hammer ring, Lord, LordYou can hear John Henry's hammer ringI say, you can hear John Henry's hammer ring, Lord, LordYou can hear John Henry's hammer ring

Lletra traduïda

Cuando John Henry era un niño pequeñoSentado en las rodillas de su padreCogió un martillo y un pequeño trozo de aceroY gritó "el martillo va a ser la causade mi muerte, Señor, SeñorEl martillo va a ser la causa de mi muerte"El capitán le dijo a John Henry"Voy a traer un taladro mecánicoVoy a traer un taladro mecánico por este caminoVoy a derribar ese acero, Diós, DiósVoy a derribar ese acero"John Henry le dijo al capitán, "Señor, un hombre es solo un hombrePero antes de que esa máquina me venzavoy a morir con un martillo en mi mano, SeñorMoriré con un martillo en mi mano"John Henry por el lado derechoEl taladro mecánico por la izquierdaDijo "antes de dejar que tu máquina me venzame golpearía con mi martillo hasta morir, SeñorMe golpearía como un tonto hasta morir"El capitán le dijo a John Henry"¿Qué es esa tormenta que oigo?"John Henry dijo "No es una tormenta capitán,solo es mi martillo contra el aire, Señor, Señor Solo es mi martillo contra el aire"John Henry le dijo a su acompañante"Compañero, ¿por qué no cantas?Porque estoy moviendo treinta librasdesde mis caderas hasta abajo"Escuchar el sonido del frío acero, si, Señor, Señor Escuchar el sonido del frío acero" John Henry golpeó con el martillo en las montañasSu martillo despedía fuegoPero trabajó tan duro que su corazón no resistióJohn Henry dejó su martillo y murió, Señor, SeñorJohn henry dejó su martillo en el suelo y murióJohn Henry tenía una mujerSu nombre era Polly AnnElla se fue por esos caminosRecogió el martillo de John HenryPolly golpeaba el acero como un hombre, SeñorPolly golpeaba el acero como un hombreCada mañana de lunesCuando un pájaro azul comenzaba a cantarPodías oir a John Henry desde una milla o másPodías oir el ruido del martillo de John Henry,Señor, SeñorSe puede oir el ruido del martillo de John HenryLo digo, se puede oir el ruido del martillo de John Henry, Señor, SeñorSe puede oir el ruido del martillo de John Henry

abans que res... som persones

Basada en una historia real de una lucha del hombre contra la máquina que ocurrió al final del siglo XIX durante construcción del ferrocarril del este.

Ser persona més enllà de les màquines (Charles Chaplin)

... abans que el teló baixi i l'obra acabi sense aplaudimentsEi, ei!, somriu! Però no t'amaguis al darrera del somriure...Mostra allò que ets, sense por. Existiesen persones que somnienAmb el teu somriure, així com jo. Viu! Intenta!La vida no passa d'una temptativa. Estima!Estima per damunt de tot, estima a tot i tots.No tanquis els ulls a la brutícia del món.No ignoris la fam del món! Oblida la bomba,Però fes quelcom per combatre-la encara que no te'n sentis capaç.Cerca! Cerca tot allò que hi ha de bo en tot i totsNo facis dels defectes un distancia i sí una aproximació.Acepta! La vida, les persones, fes-ne d'elles una raó per viure.Entén! Entén les persones que pensen diferentNo les recriminis.Eh!, Mira... a la teva esquena, quants amics...Ja has fet a algú feliç avui?O has fet patir algú pel teu egoïsme?Eh!, no corris... per què tanta pressa?Corre dins teuSomnia! Però no facis mal a ningúNo transformis el teu somni en una fuga.Creu! Espera! Sempre hi aura una sortida,Sempre brillarà algun estelPlora!, Lluita!, Fes allò que t'agrada,Escolta allò que hi ha dins teu.Escolta! Allò que els altres et diuen, és important.Puja... fes dels obstacles escalesVers allò que vols assolir.Sense oblidar-te dels que no aconseguiren pujar els granos de la vida.Descobreix! Tot allò que és bo dins teu.Procura ser persona per damunt de tot, jo també ho intentaré.Ei! Tu... ara ves en pau. Jo només vull dir-te que... T'ESTIMO, simplement perquè existiexes.(www.pastoralsj.org)